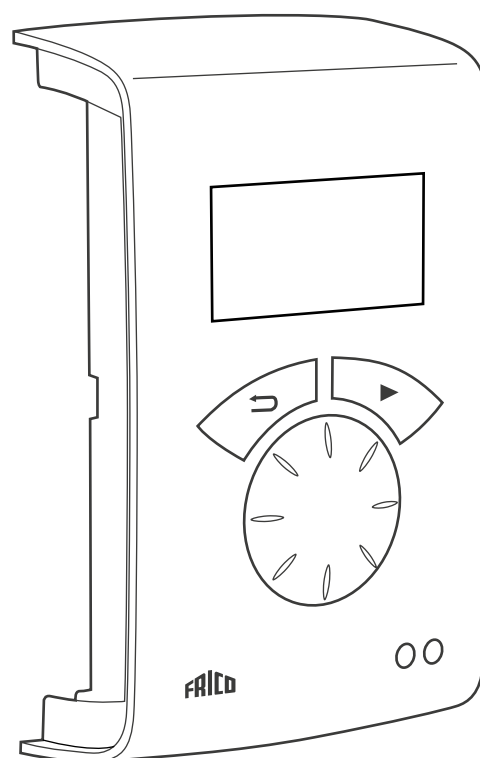


Original instructions
SIRe Competent
 Quick guide

SIRe AC
SIRe FC



SE ... 18

GB ... 25

DE ... 32

FR ... 39

ES ... 46

IT ... 53

NL ... 60

NO ... 67

PL ... 74

RU ... 81

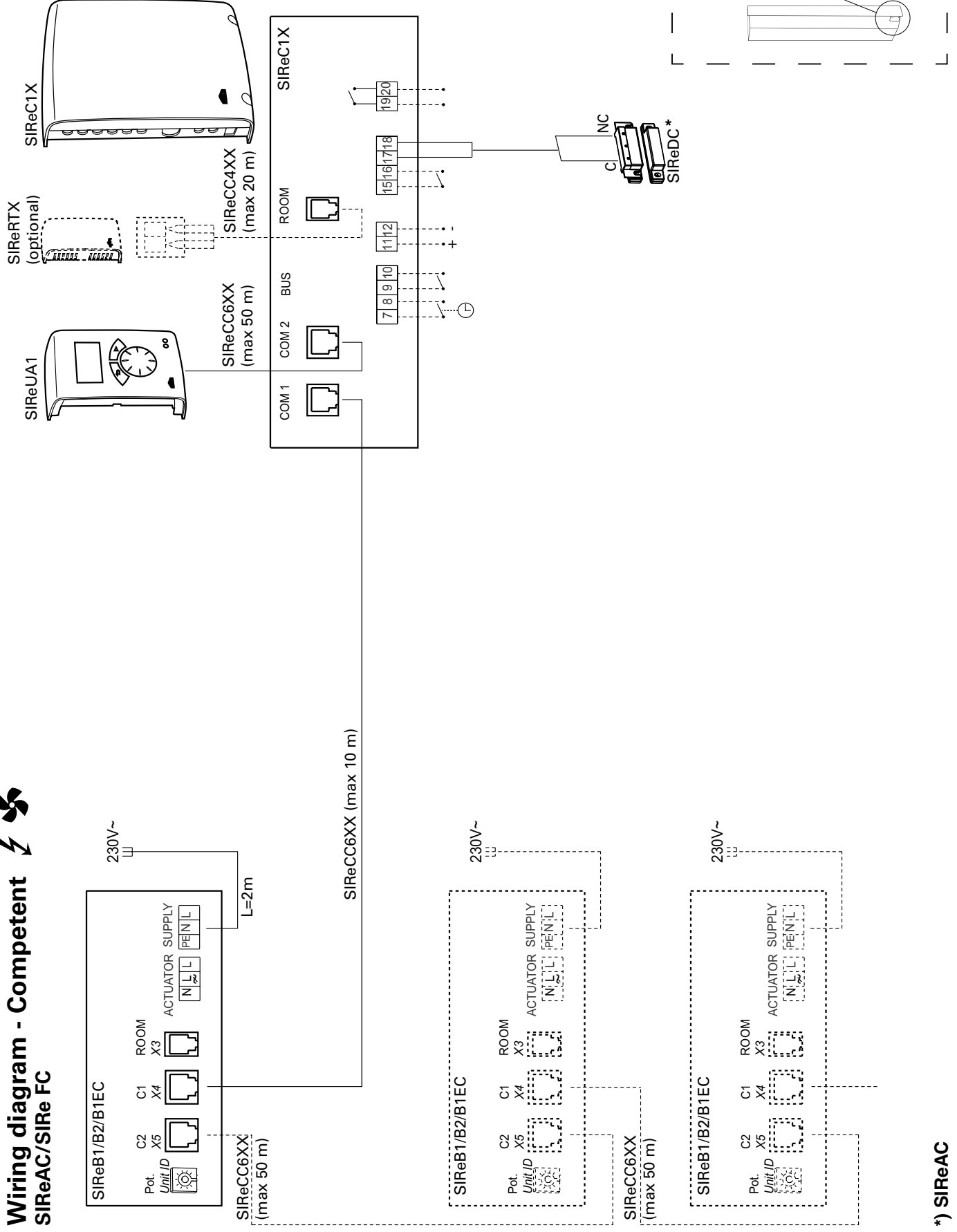
FI ... 89

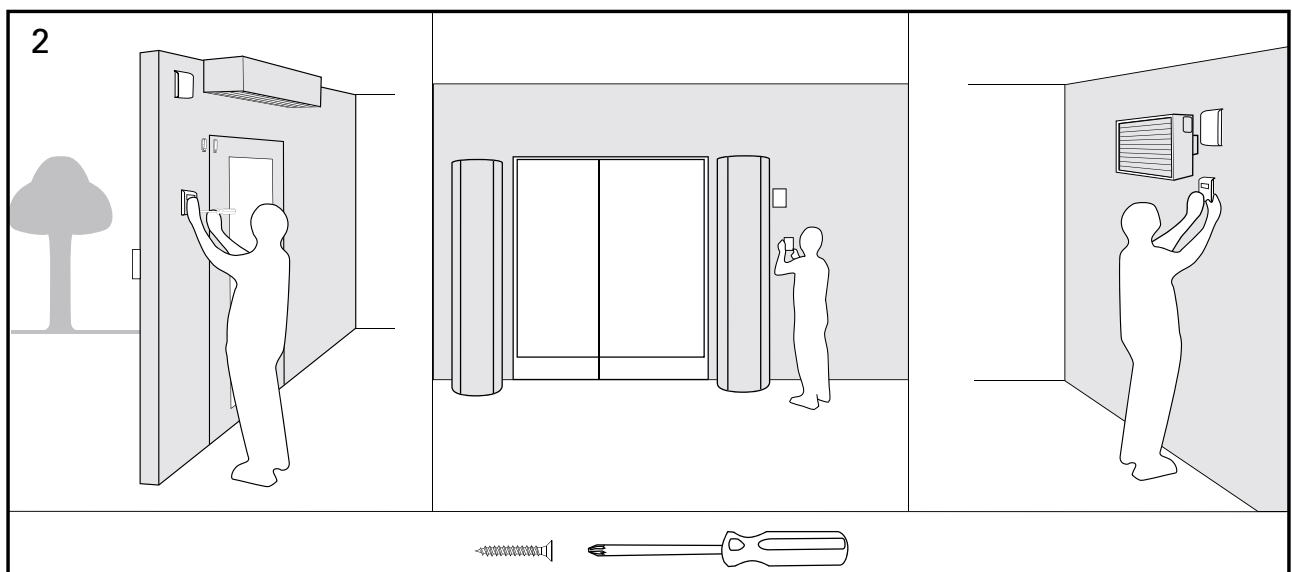
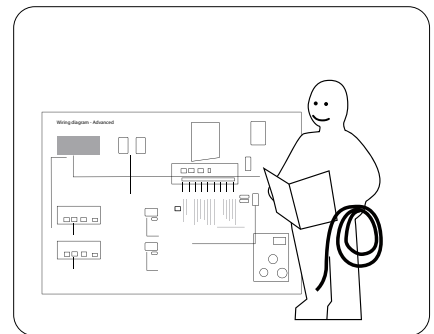
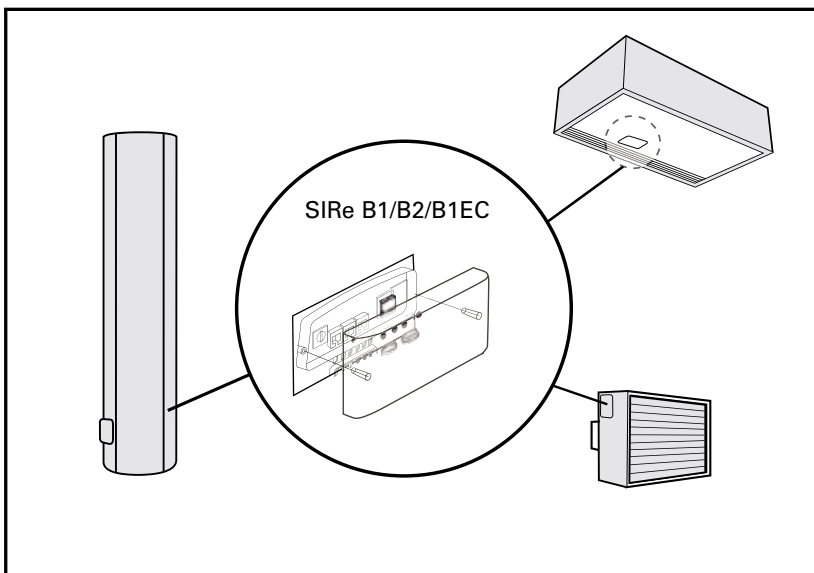
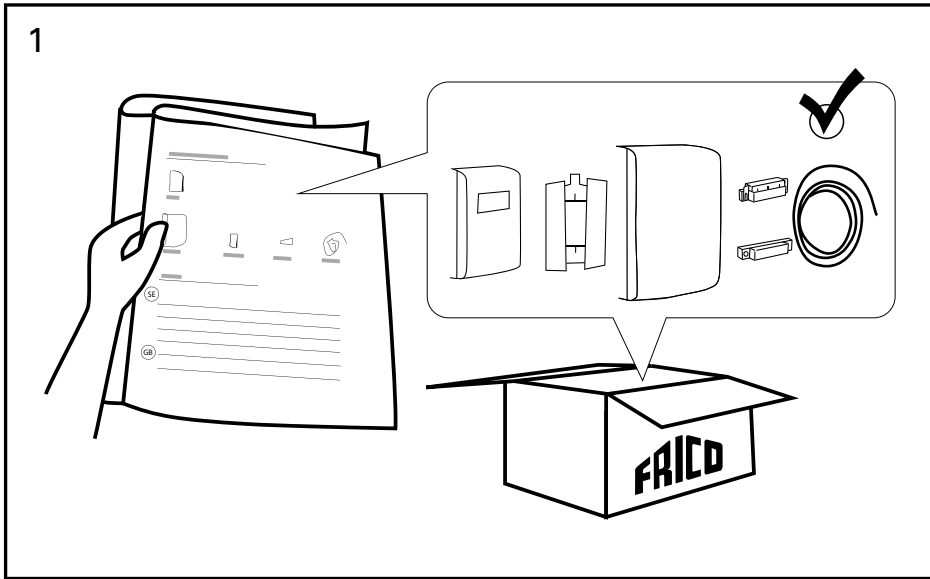


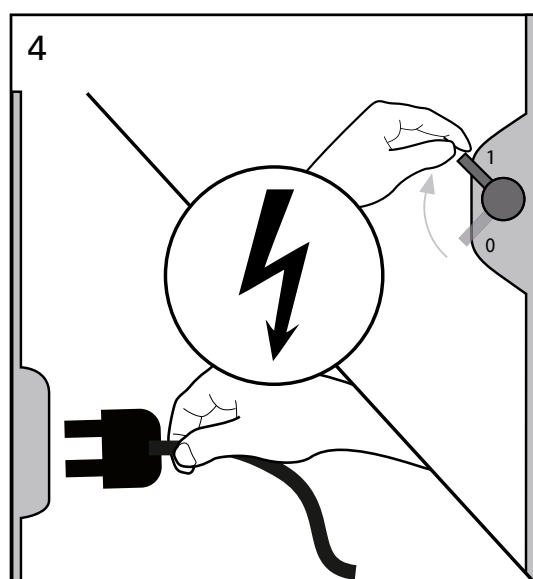
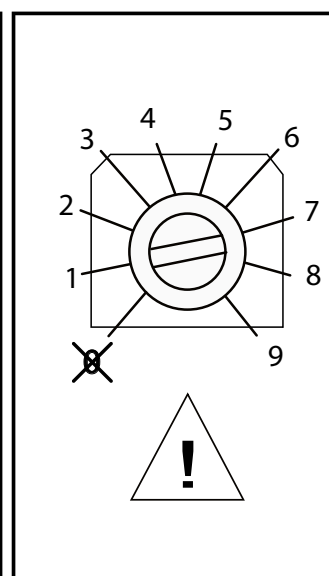
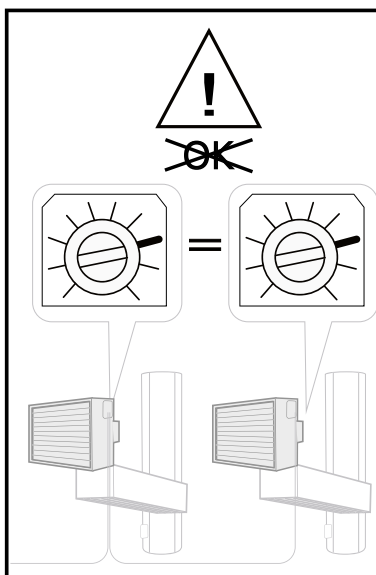
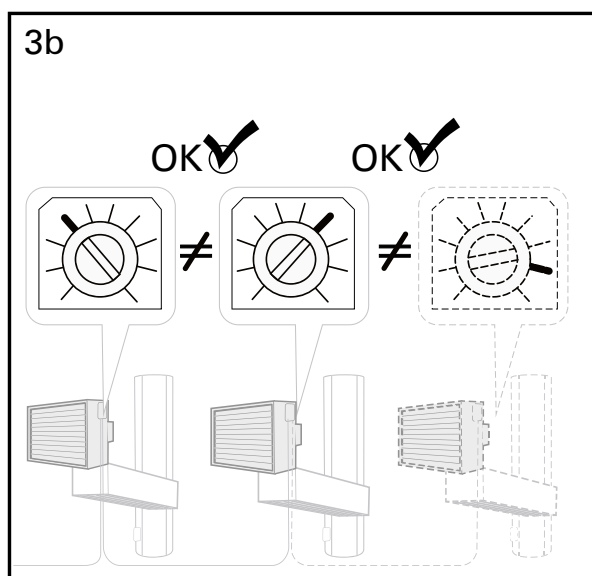
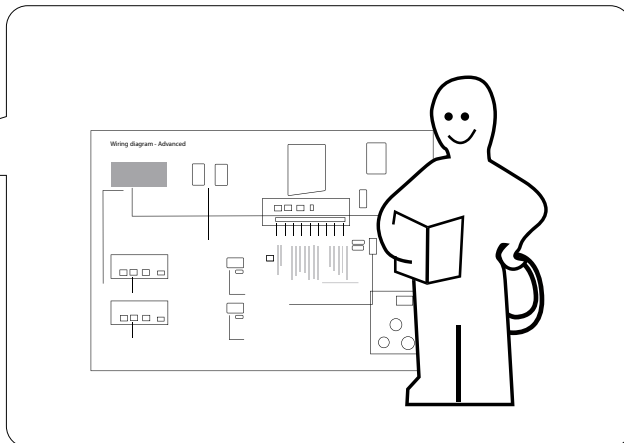
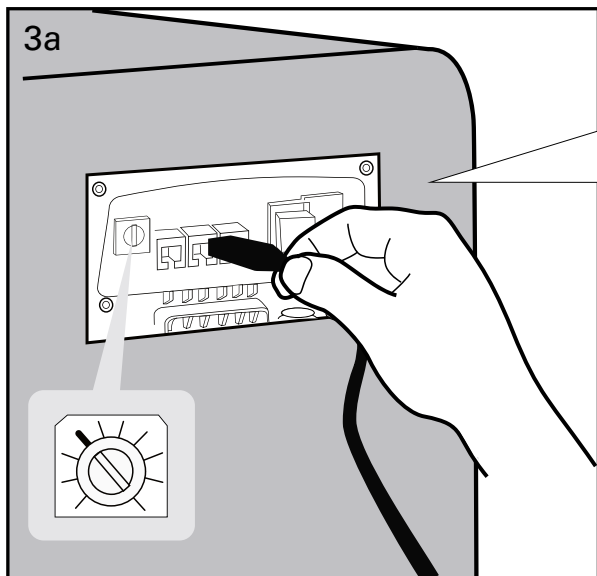
Wiring diagram - Competent SIReAC/SIRe FC

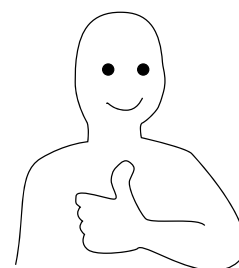
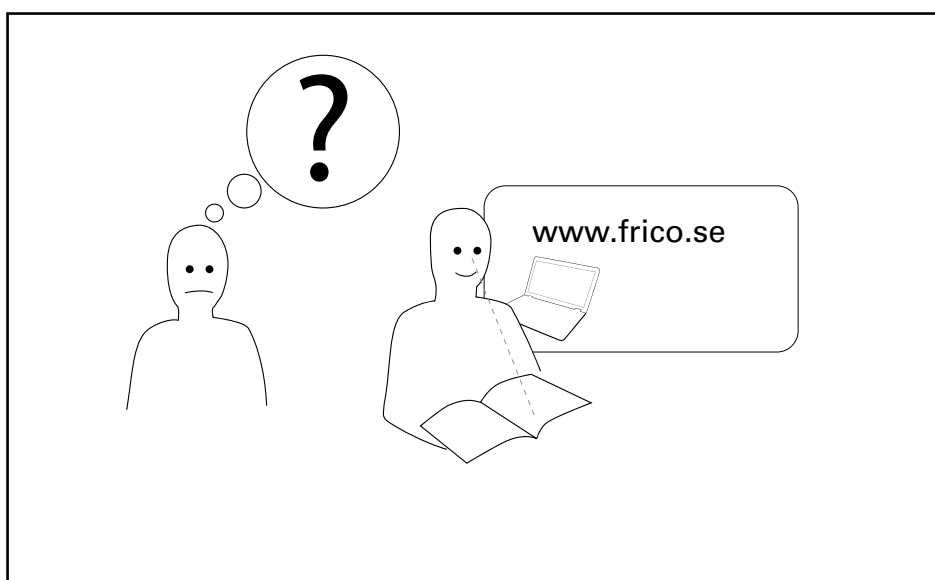
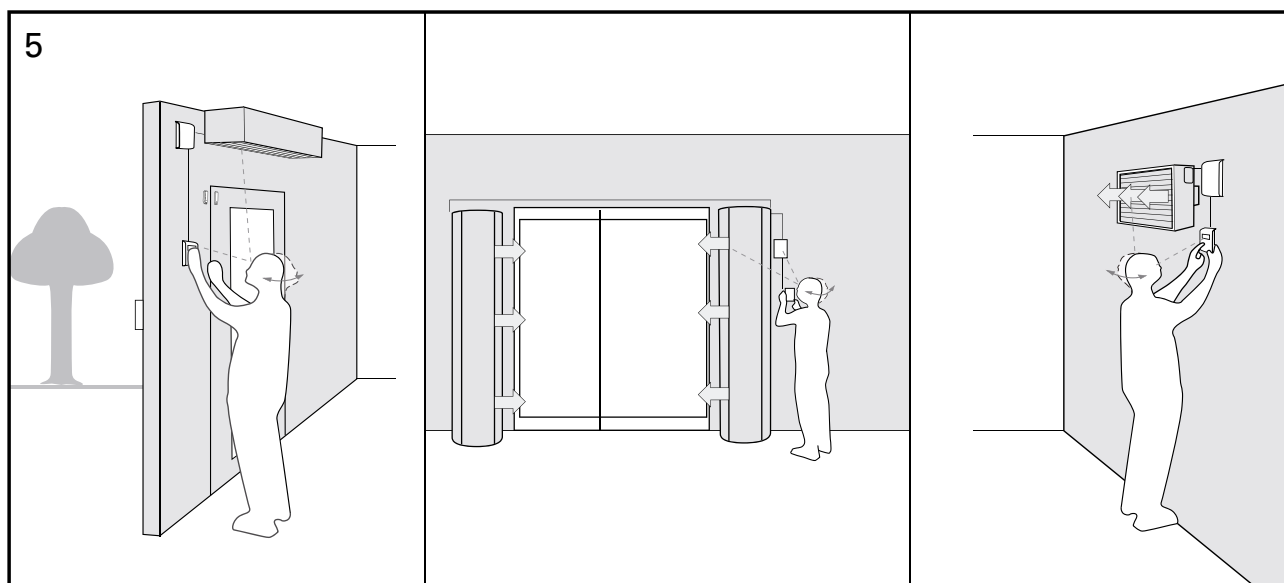


SIRe Competent



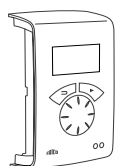






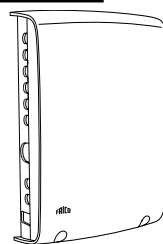
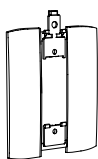
UA1Y	UA1Z
Svenska	Polski
Norsk	Русский
English	English
Deutsch	Čeština
Français	Slovenčina
Italiano	Türkçe
Español	Português
Nederlands	Română
Suomi	Magyar
Dansk	Українська

SIReAC SIReFC



SIReUA1

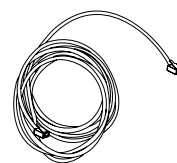
+



SIReC1X



SIReDC
(SIReAC)



SIReCC

SE

Beståndsdelar

Typ	Beskrivning	HxBxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrollenhet, med inbyggd rumssensor, Döstadöckerlock	120x70x35	
SIReC1X	Styrkort HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Magnetisk dörrkontakt		
SIReCC603	Modularkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modularkabel RJ12 (6/6)		5

GB

Constituent parts

Type	Description	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Control unit, with internal room sensor, Wall unit cover	120x70x35	
SIReC1X	PC Board HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Magnetic door contact		
SIReCC603	Modular cable RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modular cable RJ12 (6/6)		5

DE

Bestandteile

Typ	Beschreibung	HxBxT [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrolleinheit, mit Innenraumfühler, Wandgerät-Abdeckung	120x70x35	
SIReC1X	Steuerkarte HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Magnetischer Türkontakt		
SIReCC603	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		5

FR

Pièces constitutives

Type	Désignation	HxLxP [mm]	L [m]
SIReUA1	Unité de contrôle avec sonde d'ambiance interne, protection de boîtier mural.	120x70x35	
SIReC1X	Carte électronique HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Contact de position magnétique		
SIReCC603	Câble modulaire RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Câble modulaire RJ12 (6/6)		5

ES

Componentes

Tipo	Descripción	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Unidad de control, Con sensor de ambiente interno, Tapa para unidad de pared	120x70x35	
SIReC1X	Tarjeta hub pc competent	202x139x50	
SIReDC	Contacto de puerta		
SIReCC603	Cable modular Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Cable modular Rj12 (6/6)		5

IT

Componenti

Tipo	Descrizione	HxLxP [mm]	L [m]
SIReUA1	Unità di controllo, con sensore interno della temperatura ambiente, copertura per unità a parete	120x70x35	
SIReC1X	HUB scheda PC Competent	202x139x50	
SIReDC	Contatto magnetica per porta		
SIReCC603	Cavo modulare RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cavo modulare RJ12 (6/6)		5

NL

Onderdelen

Typ	Omschrijving	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Regelunit, met interne kamersensor, kap wandgemonteerde unit	120x70x35	
SIReC1X	Hub printplaat competent	202x139x50	
SIReDC	Deurcontact		
SIReCC603	Modulaire kabel Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaire kabel Rj12 (6/6)		5

NO

Bestanddeler

Type	Beskrivelse	HxBxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrollenhet, med intern romføler, deksel til veggenhet	120x70x35	
SIReC1X	PC Board HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Dørkontakt		
SIReCC603	Modulærkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulærkabel RJ12 (6/6)		5

PL

Części składowe

Typ	Opis	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Sterownik z wewnętrznym czujnikiem temperatury pomieszczenia i pokrywą ścienną	120x70x35	
SIReC1X	Karta PC HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Czujnik drzwiowy		
SIReCC603	Kabel modułowy Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Kabel modułowy Rj12 (6/6)		5

RU

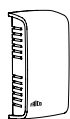
Комплекующие элементы

Модель	Описание	Габариты [мм]	L [м]
SIReUA1	Панель управления, с датчиком комнатной температуры, с накладкой на стену	120x70x35	
SIReC1X	Управляющая плата системы Профи	202x139x50	
SIReDC	Дверной Контакт		
SIReCC603	Кабель С Разъемами RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Кабель С Разъемами RJ12 (6/6)		5

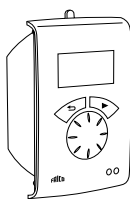
FI

Osat

Malli	Kuvaus	KxLxS [mm]	P [m]
SIReUA1	Ohjausyksikkö sisäisellä huoneanturilla, pinta-asennus	120x70x35	
SIReC1X	Piirikortti HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Ovikosketin		
SIReCC603	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		5



SIReRTX



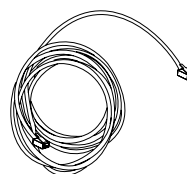
SIReUR



SIReCJ4



SIReCJ6



SIReCC

SE

Tillval

Typ	RSK-nr	E-nr	Beskrivning	HxBxD [mm]	L [m]
SIReRTX	673 09 22	87 510 12	Extern rumstemperaturgivare	70x33x23	10
SIReUR*	673 09 21	87 510 11	Kit för infällt montage	114x70x50	
SIReCJ4	673 09 70	87 510 33	Skarvstycke för två st. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	673 09 71	87 510 34	Skarvstycke för två st. RJ12 (6/6)		
SIReCC603	673 09 23	87 510 13	Modularkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	673 09 24	87 510 14	Modularkabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	673 09 25	87 510 15	Modularkabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	673 09 26	87 510 16	Modularkabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	673 18 79	87 510 45	Modularkabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	673 09 27	87 510 17	Modularkabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	673 09 28	87 510 18	Modularkabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	673 09 29	87 510 19	Modularkabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	673 09 30	87 510 20	Modularkabel RJ11 (4/4)		15

*) Se separat manual.

GB

Option

Type	Description	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	External room temperature sensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit for recessed installation	114x70x50	
SIReCJ4	Joint piece for two pcs. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Joint piece for two pcs. RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Modular cable RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modular cable RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modular cable RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modular cable RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modular cable RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modular cable RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modular cable RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modular cable RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modular cable RJ11 (4/4)		15

*) See separate manual.

DE

Optional

Typ	Beschreibung	HxBxT [mm]	L [m]
SIReRTX	Externer Raumtemperatursensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit für versenkte Installation	114x70x50	
SIReCJ4	Verbindungsstück für zwei Teile RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Verbindungsstück für zwei Teile RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		15

*) Siehe separates Handbuch.

FR

Option

Type	Désignation	HxLxP [mm]	L [m]
SIReRTX	Sonde de température ambiante déportée	70x33x23	10
SIReUR*	Kit pour installation encastrée	114x70x50	
SIReCJ4	Pièce de jonction pour deux pcs. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Pièce de jonction pour deux pcs. RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Câble modulaire RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Câble modulaire RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Câble modulaire RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Câble modulaire RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Câble modulaire RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Câble modulaire RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Câble modulaire RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Câble modulaire RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Câble modulaire RJ11 (4/4)		15

*) Consultez le manuel associé.

ES

Opciones

Tipo	L [m]	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	Sensor de temperatura ambiente externo	70x33x23	10
SIReUR*	Kit para instalación empotrada	114x70x50	
SIReCJ4	Pieza de unión RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Pieza de unión RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Cable modular RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cable modular RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Cable modular RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Cable modular RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Cable modular RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Cable modular RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Cable modular RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Cable modular RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Cable modular RJ11 (4/4)		15

*) Consulte el manual correspondiente.

IT

Opzione

Tipo	Descrizione	HxLxP [mm]	L [m]
SIReRTX	Sensore esterno della temperatura ambiente	70x33x23	10
SIReUR*	Kit per installazione incassata	114x70x50	
SIReCJ4	Elemento di giunzione RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Elemento di giunzione RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Cavo modulare RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cavo modulare RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Cavo modulare RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Cavo modulare RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Cavo modulare RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Cavo modulare RJ11(4/4)		3
SIReCC405	Cavo modulare RJ11(4/4)		5
SIReCC410	Cavo modulare RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Cavo modulare RJ11(4/4)		15

*) Vedere il manuale specifico.

NL

Optie

Typ	Omschrijving	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	External room temperature sensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit for recessed installation	114x70x50	
SIReCJ4	Koppelstuk voor twee stuks RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Koppelstuk voor twee stuks RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		15

*) Zie aparte handleiding.

NO

Ekstraustyr

Type	NRF-no.	EL-no.	Beskrivelse	HxBxD [mm]	L [m]
SIReRTX	85 022 94	54 910 01	Ekstern romtemperaturføler	70x33x23	10
SIReUR*	85 022 93	49 325 00	Sett for innfelt montering	114x70x50	
SIReCJ4		54 910 02	Skjøtestykke RJ11 (4/4)		
SIReCJ6			Skjøtestykke RJ12 (6/6)		
SIReCC603	85 022 95	54 329 01	Modulærkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	85 022 96	54 329 02	Modulærkabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	85 022 97	54 329 03	Modulærkabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	85 022 98	54 329 04	Modulærkabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640			Modulærkabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	85 022 99	54 329 05	Modulærkabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	85 023 01	54 329 06	Modulærkabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	85 023 02	54 329 07	Modulærkabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	85 023 03	54 329 08	Modulærkabel RJ11 (4/4)		15

*) Se egen håndbok.

PL

Opcja

Typ	Opis	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	Zewnętrzny czujnik temperatury pomieszczenia	70x33x23	10
SIReUR*	Zestaw do zabudowy	114x70x50	
SIReCJ4	Połączenie. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Połączenie. RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		15

*) Patrz oddzielna instrukcja.

RU

Принадлежности

Модель	Описание	Габариты [мм]	L [м]
SIReRTX	Внешний датчик комнатной температуры	70x33x23	10
SIReUR*	Блок управления для установки в стену	114x70x50	
SIReCJ4	Разъем RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Разъем RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		15

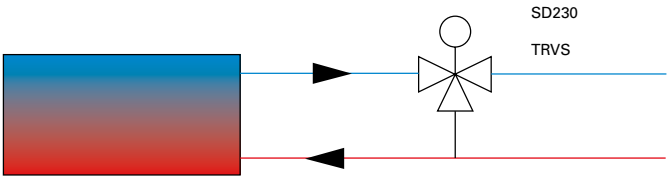
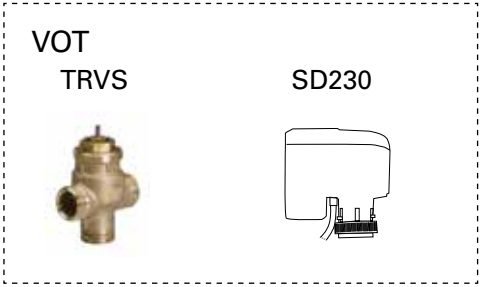
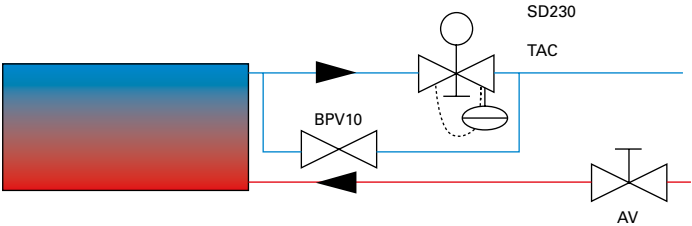
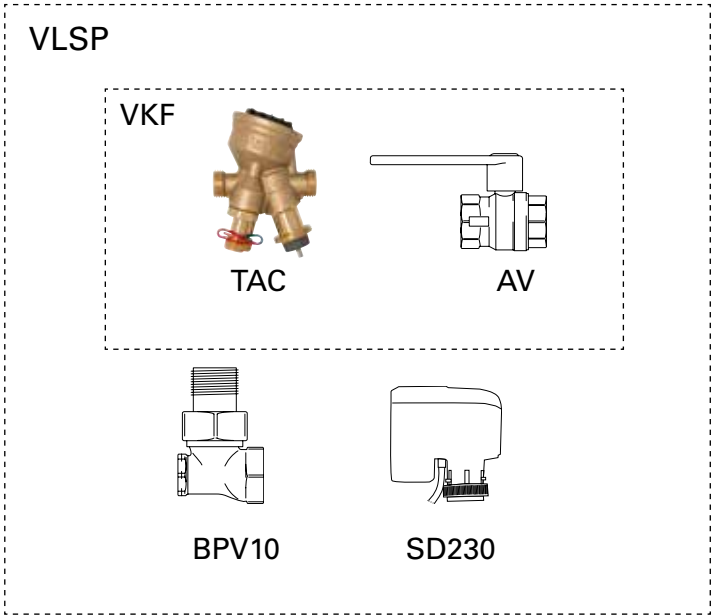
*) См. отдельную инструкцию.

FI

Vaihtoehdot

Malli	Kuvaus	KxLxS [mm]	P [m]
SIReRTX	Ulkoisen huonelämpötila-anturi	70x33x23	10
SIReUR*	Uppoasennussarja	114x70x50	
SIReCJ4	Jatkoliitin 2xRJ11(4/4)		
SIReCJ6	Jatkoliitin 2xRJ11(4/4)		
SIReCC603	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		15

*) Katso erillinen käyttöohje.



SE

Vattenreglering - ventilpaket*

Typ	RSK-nr	Komponenter	Anslutning
VLSP15LF	670 45 35	VKF15LF + SD230 + BPV10	DN15
VLSP15NF	670 45 36	VKF15NF + SD230 + BPV10	DN15
VLSP20	670 45 37	VKF20 + SD230 + BPV10	DN20
VLSP25	670 45 38	VKF25 + SD230 + BPV10	DN25
VLSP32	670 45 39	VKF32 + SD230 + BPV10	DN32

*) Se separata manualer.

GB

Water control - valve system*

Type	Description	Connection
VLSP15LF	Pressure independent	DN15
VLSP15NF	Pressure independent	DN15
VLSP20	Pressure independent	DN20
VLSP25	Pressure independent	DN25
VLSP32	Pressure independent	DN32
VOT15	Three way valve and actuator on/off	DN15
VOT20	Three way valve and actuator on/off	DN20
VOT25	Three way valve and actuator on/off	DN25

*) See separate manuals.

DE

Wasserregelung - Ventilsystem*

Typ	Beschreibung	Anschluss
VLSP15LF	Druckunabhängig	DN15
VLSP15NF	Druckunabhängig	DN15
VLSP20	Druckunabhängig	DN20
VLSP25	Druckunabhängig	DN25
VLSP32	Druckunabhängig	DN32
VOT15	3-Wege-Regelventil mit Stellmotor, Ein/Aus	DN15
VOT20	3-Wege-Regelventil mit Stellmotor, Ein/Aus	DN20
VOT25	3-Wege-Regelventil mit Stellmotor, Ein/Aus	DN25

*) siehe separates Handbuch.

FR

Régulation hydraulique - système de vannes*

Type	Désignation	Raccordement
VLSP15LF	Indépendant de la pression	DN15
VLSP15NF	Indépendant de la pression	DN15
VLSP20	Indépendant de la pression	DN20
VLSP25	Indépendant de la pression	DN25
VLSP32	Indépendant de la pression	DN32
VOT15	Vanne à trois voies	DN15
VOT20	Vanne à trois voies	DN20
VOT25	Vanne à trois voies	DN25

*) Consultez les manuels associés.

ES

Control del agua - sistema de válvulas*

Tipo	Descripción	Conexión
VLSP15LF	Independiente de la presión	DN15
VLSP15NF	Independiente de la presión	DN15
VLSP20	Independiente de la presión	DN20
VLSP25	Independiente de la presión	DN25
VLSP32	Independiente de la presión	DN32
VOT15	Válvula de 3 vías y actuador on/off	DN15
VOT20	Válvula de 3 vías y actuador on/off	DN20
VOT25	Válvula de 3 vías y actuador on/off	DN25

*) Consulte el manual correspondiente.

IT

Controllo dell'acqua - sistema di valvole*

Tipo	Descrizione	Collegamento
VLSP15LF	Indipendente dalla pressione	DN15
VLSP15NF	Indipendente dalla pressione	DN15
VLSP20	Indipendente dalla pressione	DN20
VLSP25	Indipendente dalla pressione	DN25
VLSP32	Indipendente dalla pressione	DN32
VOT15	Valvola a tre vie e attuatore aperto/chiuso	DN15
VOT20	Valvola a tre vie e attuatore aperto/chiuso	DN20
VOT25	Valvola a tre vie e attuatore aperto/chiuso	DN25

*) vedere i manuali specifici.

NL

Waterregeling - kleppensysteem*

Type	Omschrijving	Aansluiting
VLSP15LF	Drukonafhankelijke	DN15
VLSP15NF	Drukonafhankelijke	DN15
VLSP20	Drukonafhankelijke	DN20
VLSP25	Drukonafhankelijke	DN25
VLSP32	Drukonafhankelijke	DN32
VOT15	Driewegventiel en magneetventiel aan/uit.	DN15
VOT20	Driewegventiel en magneetventiel aan/uit.	DN20
VOT25	Driewegventiel en magneetventiel aan/uit.	DN25

*) Zie aparte handleidingen

NO

Vannregulering - ventilsystem*

Type	Beskrivelse	Tilkobling
VLSP15LF	Trykkuavhengig	DN15
VLSP15NF	Trykkuavhengig	DN15
VLSP20	Trykkuavhengig	DN20
VLSP25	Trykkuavhengig	DN25
VLSP32	Trykkuavhengig	DN32
VOT15	Treveisventil og regulator på/av	DN15
VOT20	Treveisventil og regulator på/av	DN20
VOT25	Treveisventil og regulator på/av	DN25

*) Se egne håndbøker.

PL

Regulacja przepływu wody – zestaw zaworów*

Typ	Opis	Podłączenie
VLSP15LF	Zestaw zaworów, dwupołożeniowy, niezależny od ciśnienia	DN15
VLSP15NF	Zestaw zaworów, dwupołożeniowy, niezależny od ciśnienia	DN15
VLSP20	Zestaw zaworów, dwupołożeniowy, niezależny od ciśnienia	DN20
VLSP25	Zestaw zaworów, dwupołożeniowy, niezależny od ciśnienia	DN25
VLSP32	Zestaw zaworów, dwupołożeniowy, niezależny od ciśnienia	DN32
VOT15	3-drogowy zawór regulacyjny i siłownik dwupołożeniowy	DN15
VOT20	3-drogowy zawór regulacyjny i siłownik dwupołożeniowy	DN20
VOT25	3-drogowy zawór regulacyjny i siłownik dwupołożeniowy	DN25

*) Patrz oddzielne instrukcje.

RU

Регулировка расхода воды - комплект клапанов*

Модель	Описание	Соединение
VLSP15LF	Комплект клапанов on/off с функцией пост. расхода	DN15
VLSP15NF	Комплект клапанов on/off с функцией пост. расхода	DN15
VLSP20	Комплект клапанов on/off с функцией пост. расхода	DN20
VLSP25	Комплект клапанов on/off с функцией пост. расхода	DN25
VLSP32	Комплект клапанов on/off с функцией пост. расхода	DN32
VOT15	3-х ходовой клапан и электропривод on/off	DN15
VOT20	3-х ходовой клапан и электропривод on/off	DN20
VOT25	3-х ходовой клапан и электропривод on/off	DN25

*) смотрите отдельную инструкцию.

FI

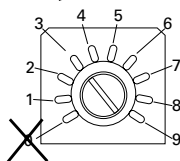
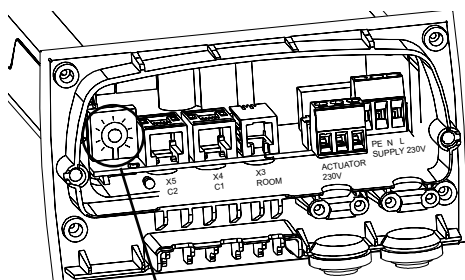
Veden säätö - venttiilisarja*

Malli	Kuvaus	KytKentä
VLSP15LF	Painevakioitu venttiilisarja on/off	DN15
VLSP15NF	Painevakioitu venttiilisarja on/off	DN15
VLSP20	Painevakioitu venttiilisarja on/off	DN20
VLSP25	Painevakioitu venttiilisarja on/off	DN25
VLSP32	Painevakioitu venttiilisarja on/off	DN32

*) Katso erillinen käyttöohje.

Quick guide/Start up

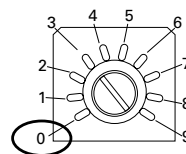
1. Sprawdź, czy zostały dostarczone wszystkie części składowe (patrz część Części składowe).
2. Zamontuj i podłącz wszystkie urządzenia i komponenty, a także wyposażenie dodatkowe, jeśli występuje (np. siłownik) – patrz schemat połączeń. W razie podłączenia kilku urządzeń, ustaw dla każdego z nich niepowtarzalne ID (1-9) za pomocą wybieraka ID karty SIReB1/B2/B1EC.



Każde urządzenie powinno mieć niepowtarzalny identyfikator na swojej karcie SIReB1/B2/B1EC.

3. Włącz zasilanie wszystkich urządzeń.
4. Uruchomi się kreator rozruchu i zostają wprowadzone ustawienia podstawowe. Kontrola systemu identyfikuje podłączone komponenty w systemie, a test działania pokazuje, czy wszystkie urządzenia są podłączone prawidłowo.

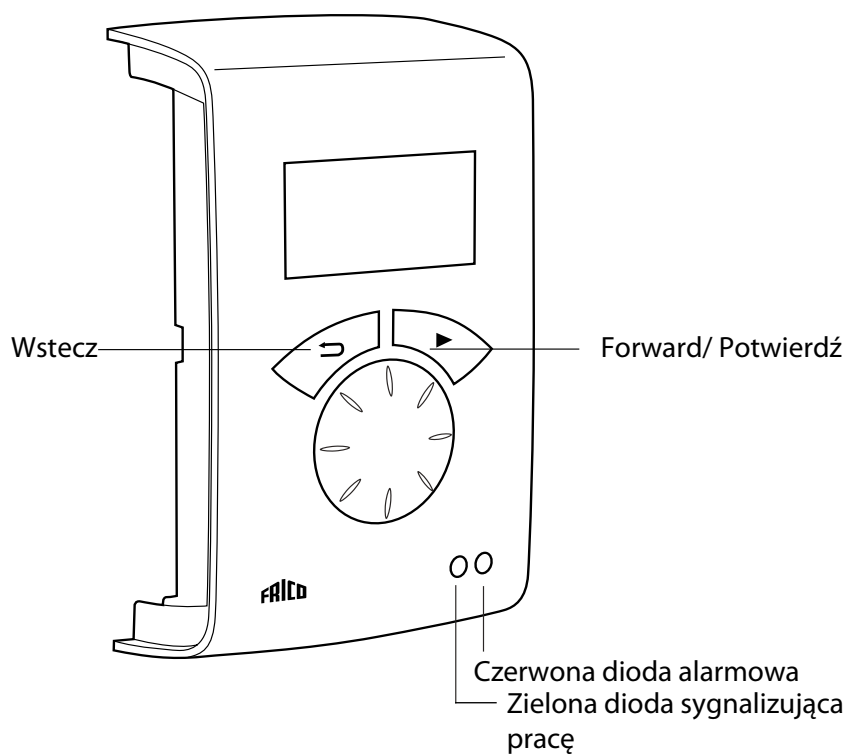
Praca bez sterownika



Służy do tymczasowego uruchamiania urządzenia bez wybrania trybu 0 przez sterowanie zewnętrzne.

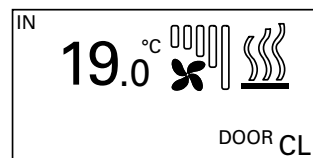
Sterownik SIReUA1

Przegląd



Kurtyny powietrzne

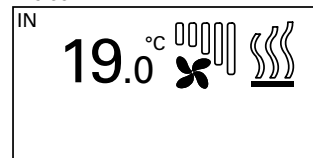
SIRe AC



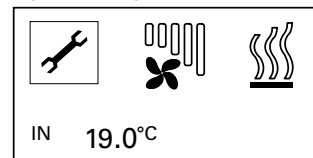
Nagrzewnice

SIRe FC

Auto



Tryb ręczny



Poziom prędkości wentylatora



Poziom ogrzewania



Program tyg.
Dzień



Program tyg.
Noc

OFF

Program tyg.
Wyłączony



Ręczna regulacja (SIReFC)

Menu główne

Bieżące nastawy

Bieżące wartości zadane.

Nastawy temperatury

Temperatura w dzień/w nocy. Temperatura w nocy jest aktywna tylko, kiedy włączono program tygodniowy.

Menu instalatora

Hasło 1932

Ekr. stanu instalatora

Bieżące nastawy i funkcje.

Program tyg.

Uruchom program tygodniowy, sprawdź, zmień, dodaj lub usuń program.

Nastawy went.

Sterowanie wentylatorem i funkcje pracy dodatkowej.

Nastawy ogrzew.

Ustaw różnicę wartości zadanej dla otwartych drzwi, (kalibrowanie czujników).

Ster. went.

Maksymalne obroty wentylatora i obroty wentylatora przy zamkniętych drzwiach. Obroty wentylatora przy zamkniętych drzwiach są aktywne tylko w przypadku używania sterowania SIReAC.

Lato/Zima

lato - ogrzew. wyl.

System wł./wyl.

Po wyłączeniu systemu funkcje bezpieczeństwa są nadal aktywne.

Ustawienia czujnika filtra

Uruchom czujnik prog. filtra i ustaw częstotliwość serwisowania.

Sterowanie zewnętrzne (BMS)

Zewn. wł./wyl., sterowanie wentylatorem 0-10 V. Patrz „Podłączanie zewnętrznego sterowania”.

Nastawy ogólne

Język, czas, data, test działania, ręczna kontrola systemu i reset fabryczny.

Menu serwisowe

Menu serwisowe jest chronione hasłem i stanowi pomoc w kontakcie z firmą Frico lub autoryzowanym instalatorem.

Alarm i kody błędów

Kasuj alarm

Uwaga! Przed skasowaniem należy sprawdzić, czy usterka została naprawiona i nic nie stoi na przeszkodzie, aby ponownie uruchomić urządzenie. Naciśnij ► i skasuj alarm.

Przy pierwszym uruchomieniu mogą wystąpić alarmy i kody błędów, które zwykle kasuje się, nie podejmując żadnych działań.

Kompletna instrukcja znajduje się na stronie internetowej www.frico.pl

Awaria zasilania

Uwaga! Przerwa w dostawie zasilania dłuższa niż 7 dni może wymagać ustawienia zegara. Nieprawidłowe ustawienie zegara wpływa na program tygodniowy.

Tabela – Alarm

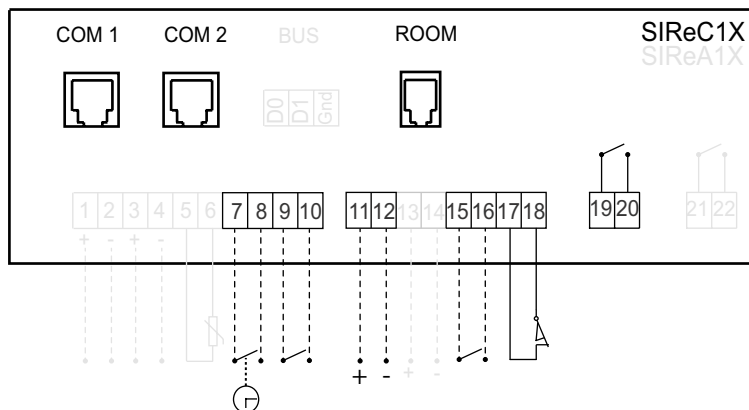
Kody błędów	Przyczyna	Działanie
A1	Alarm silnika	Zadziałał wyłącznik termiczny. Doszło do przegrzania jednego lub kilku silników.
		Sprawdź, czy nic nie blokuje wlotu i wylotu powietrza w urządzeniu.
		Kiedy przegrzany silnik ostygnie, wyłącznik termiczny wyłączy się i można skasować alarm. W przypadku powtórnych alarmów należy sprawdzić silniki i w razie potrzeby wymienić.
		Brak połączenia w zabezpieczeniu silnika na karcie SIReB1/B2/B1EC.
—		W przypadku urządzeń bez zewnętrznego wyłącznika termicznego, zaciski zabezpieczenia silnika muszą być połączone.
		Urządzenie nie uruchamia się.
		W przypadku urządzeń bez zewnętrznego wyłącznika termicznego, zaciski zabezpieczenia silnika muszą być połączone.
		Urządzenie uruchamia się tylko przy wysokich obrotach.
A2	Alarm przegrzania	Sprawdź podłączenie silnika i transformatora na karcie PC SIReB1/B2/B1EC.
		Sprawdź, czy nic nie blokuje wlotu i wylotu powietrza w urządzeniu.
		Sprawdź działanie styczników (E), siłownika i zaworu, temperaturę zasilania i ustawienia obejścia (W).
		Sprawdź wewnętrzny czujnik temperatury, zmierz rezystancję, 47 kOhm przy 25°C.
A3	Alarm ochrony przed mrozem	Temperatura w urządzeniu spada poniżej limitu alarmowego dla ochrony przeciwzamrozeniowej (tylko urządzenia z wymiennikiem wodnym z wewnętrznym czujnikiem temperatury i/lub czujnikiem temperatury wody powrotnej SIReWTA).
		Sprawdź działanie siłownika, zaworu i ustawienia obejścia.
		Sprawdź temperaturę i przepływ zasilania c.w.u.
		W razie alarmu istnieje ryzyko uszkodzenia wymiennika. Dokładnie sprawdź szczelność i w razie uszkodzenia wymień wymiennik.
A4	Alarm filtra	Upłynął stały czas pracy przed alarmem filtra.
		Wymień lub wyczyść filtr, w razie potrzeby zmień stały czas w oparciu o stopień zabrudzenia filtra, a następnie skasuj alarm.
		Został uruchomiony zewnętrzny czujnik filtra.
		Wymień lub wyczyść filtr, w razie potrzeby zmień ustawienia czujnika filtra w oparciu o stopień zabrudzenia filtra, a następnie skasuj alarm.
A5	Alarm zewnętrzny	Zostało uruchomione wejście alarmu zewnętrznego (zacisk 9-10) na karcie SIReA1X/SIReC1X.
		Sprawdź alarm zewnętrzny.

Tabela – Kody błędów

Kody błędów	Przyczyna	Działanie
E1	Błąd komunikacji	Brak komunikacji z kartą SIReB1/B2/B1EC (wewnętrzna karta PC).
		ID ma wartość 0 (urządzenie bez przerwy pracuje).
		Kable nie są oryginalne.
		Urządzenie nie uruchamia się.
		Wizualne uszkodzenie karty SIReB1/B2/B1EC.
E2	Błąd ID	Dwie lub więcej kart SIReB1/B2/B1EC ma to samo ID.
E3	Błąd programu (brak programu)	Jedna lub więcej kart SIReB1/B2/B1EC nie ma programu.
E4	Błąd czujnika pomieszczenia	Błąd lub brak zewnętrznego czujnika pomieszczenia SIReRTX podłączonego do urządzenia SIReB1/B2/B1EC.
		Urządzenie SIReUA1 wyświetla nieprawidłową temperaturę.
E6	Błąd czujnika temp. wody powrotnej.	Błąd lub brak czujnika temperatury wody powrotnej SIReWTA podłączonego do karty SIReB1/B2/B1EC.
		Urządzenie SIReUA1 wyświetla nieprawidłową temperaturę.

E7	Błąd czujnika temp. wody powrotnej.	Błąd lub brak wymaganego czujnika wody powrotnej SIReWTA podłączonego do karty SIReB1/B2/B1EC.	Spróbuj skasować alarm. Sprawdź połączenia i kabel. Fałszywe błędy mogą występować razem z błędem komunikacji – sprawdź, czy wszystkie pozostałe alarmy zostały skasowane. Zmierz rezystancję, 47 kOhm przy 25°C.
		Urządzenie SIReUA1 wyświetla nieprawidłową temperaturę.	Sprawdź, czy czujnik WTA jest podłączony do karty SIReB1/B2/B1EC i dokładnie przymocowany do rury wody powrotnej oraz porównaj wskazanie z faktyczną temperaturą.
			Czujnik SIReRTX nie może być podłączony do karty SIReB1/B2/B1EC, kiedy ma być używany czujnik temperatury wody powrotnej. Kiedy jest używany czujnik SIReWTA, do karty SIReA1X należy podłączyć czujnik SIReRTX
E8	Błąd czujnika wewnętrznego	Błąd lub brak wewnętrznego czujnika temperatury SIReIT, podłączonego do karty SIReB1/B2/B1EC.	Spróbuj skasować alarm. Sprawdź połączenia i kabel. Fałszywe błędy mogą występować razem z błędem komunikacji – sprawdź, czy wszystkie pozostałe alarmy zostały skasowane. Zmierz rezystancję, 47 kOhm przy 25°C.
E10	Błąd programu (różne programy)	Dwie lub więcej kart SIReB1/B2/B1EC w systemie ma różne programy.	Spróbuj skasować alarm. Sterownik SIRe może sterować różnymi typami urządzeń, np. nagrzewnicami czy kurtynami powietrznymi, urządzeniami elektrycznymi lub z wymiennikiem wodnym, lecz nie można ich łączyć. Jedyny wyjątek stanowią zimne kurtyny powietrzne w połączeniu z tym samym modelem nagrzewnic elektrycznych lub z wymiennikiem wodnym. Sprawdź tabliczki znamionowe urządzeń i skontaktuj się z działem pomocy technicznej firmy Frico.
E12	Błąd czujnika pomieszczenia	Błąd lub brak zewnętrznego czujnika temperatury pomieszczenia SIReRTX, podłączonego do karty SIReA1X/C1X.	Spróbuj skasować alarm. Sprawdź połączenia i kabel. Fałszywe błędy mogą występować razem z błędem komunikacji – sprawdź, czy wszystkie pozostałe alarmy zostały skasowane. Zmierz rezystancję, 47 kOhm przy 25°C.
E14	Błąd czujnika zewnętrznego	Błąd lub brak wymaganego zewnętrznego czujnika temperatury SIReOTX, podłączonego do karty SIReA1X.	Spróbuj skasować alarm. Sprawdź połączenia i kabel. Fałszywe błędy mogą występować razem z błędem komunikacji – sprawdź, czy wszystkie pozostałe alarmy zostały skasowane. Zmierz rezystancję, 47 kOhm przy 25°C.
E20	Błąd komunikacji	Brak komunikacji z kartą SIReA1X/C1X (zewnętrzna karta PC).	Spróbuj skasować alarm. Sprawdź połączenia, kable modułowe i zaciski między wszystkimi urządzeniami i komponentami. Systematycznie przesuwaj kable komunikacyjne, aby zidentyfikować uszkodzony zacisk lub kabel.
		Kable nie są oryginalne.	Upewnij się, że kable komunikacyjne są prawidłowe (do oryginalnych kabli Frico dołączono schemat połączeń, na którym pokazano sposób zaciskania styków na kablu).
E21	Błąd czujnika pomieszczenia	Błąd wewnętrznego czujnika temperatury pomieszczenia w karcie SIReUA1.	Spróbuj skasować alarm. Sprawdź połączenia i kabel. Fałszywe błędy mogą występować razem z błędem komunikacji – sprawdź, czy wszystkie pozostałe alarmy zostały skasowane. Jeśli nie można naprawić błędu, należy wymienić urządzenie SIReUA1.
E22	Podłączono wiele urządzeń sterujących	Narzędzie do logowania lub dodatkowy sterownik SIReUA1 są podłączone do systemu.	Spróbuj skasować alarm. System obsługuje tylko jeden sterownik – odłącz i skasuj alarm.
E23	Błąd oprogramowania sprzętowego	W systemie użyto różnych wersji podzespołów.	Upewnij się, że wszystkie urządzenia są tej samej wersji – skontaktuj się z działem pomocy technicznej firmy Frico.

Podłączanie zewnętrznego sterowania – w tym funkcje BMS



Zacisk	Funkcje
COM1	RJ12 (6/6) SIRe komunikacja wewnętrzna
COM2	RJ12 (6/6) SIRe komunikacja wewnętrzna
D0	<u>BUS</u>
D1	Modbus/RTU przez RS-485.
Gnd	Patrz oddzielna instrukcja: SIRe Modbus
ROOM	RJ11 (4/4) styk 1+2 i 3+4, SIReRTX (wyposażenie dodatkowe)

1+ 2-	<u>Wskazanie RPM</u> 0-10 V DC (maks. 5 mA). Sygnał ze urządzenia SIRe podaje obroty wentylatora w zakresie 0-100 %. Zawsze aktywny.	13 14	<u>Zewnętrzna regulacja ogrzewania WEJ.</u> 0-10 V DC Regulacja ogrzewania 0-100 %. Ustaw parametr: Menu instalatora > Sterowanie zewn. > Reg. ogrzew. 0-10V = Wł.
3+ 4-	<u>Wskazanie ogrzewania (Sterowanie siłownikiem) WYJ.</u> 0-10 V DC (maks. 5 mA). Sygnał z urządzenia SIRe podaje poziom ogrzewania w zakresie 0-100 %. Sygnał sterujący do siłownika z modulacją. Zawsze aktywny.	15 16	<u>Zewn. wł./wyl.</u> Zewnętrzny styk bezpotencjałowy (suchy). Zamyka się, aby aktywować system. Ustaw parametr: Menu instalatora > Sterowanie zewn. > Zewn. wł./wyl. = Wł.
5 6	<u>Czujnik zewnętrzny (Wymagany) SIReOTX (w zestawie).</u>	17 18	<u>Czujnik drzwiowy (Wymagany)</u> Zewnętrzny styk bezpotencjałowy (suchy). SIReDC (w zestawie) lub inny styk (np. w BMS lub drzwiach automatycznych). Drzwi otwarte = Styk zamknięty Drzwi zamknięte = Styk otwarty
7 8	<u>Temperatura powrotu</u> Zewnętrzny styk bezpotencjałowy (suchy). Zamknij, aby aktywować temperaturę w nocy. Zawsze aktywny.		
9 10	<u>WEJ. alarmu zewn.</u> Zewnętrzny styk bezpotencjałowy (suchy). Zamyka się, informując o alarmie. Jeśli zostanie użyty dla czujnika filtra, ustaw parametr: Menu instalatora > Czujnik filtra > Zewn. czujnik filtra = Wł Zawsze aktywny.	19 20	<u>Wyjście alarmowe BMS</u> Wewnętrzny styk bezpotencjałowy (suchy), maks. 3 A, 230 V). Zawsze aktywny. Sygnalizuje alarm. Styk zamknięty = Alarm Styk otwarty = Brak alarmu
11 12	<u>Zewnętrzne RPM</u> WEJ. 0-10 V DC. Regulacja obrotów wentylatora 0-100 %. Ustaw parametr: Menu instalatora > Sterowanie zewn. > Ster. went. 0-10V = Wł.	21 22	<u>WYJ. wskazania BMS</u> Wewnętrzny styk bezpotencjałowy (suchy), maks. 3 A, 230 V). Zawsze aktywny. Sygnalizuje pracę. Styk zamknięty = Praca Styk otwarty = Przerwa w pracy



Main office

Frico AB
Box 102
SE-433 22 Partille
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se
www.frico.se

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.se**